



Localidad - "25 de Mayo"

Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director que la remite - Sr. Crispin R. Velázquez

Nombre de la persona que la marcó - El Director.

Edad de esta persona - 37 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otras personas - Ninguno

1.º - Creencias y costumbres - 2.º Narraciones
y refranes - 3.º Arte - 4.º - Conocimientos Populares.

En nuestra Provincia de Santiago del Estero,
son tan raras y antiguas las costumbres, como
igual las creencias; que existe en esta zona que
poca varian, las costumbres desde la época
de nuestra conquista y hasta la Libertad de
nuestra causa nacional, en medio de estas
selvas seculares, donde surcaron nuestros
padres de la Patria; por la ambicion de nuestra
Glorias Argentinas; aqui ha dejado el indigenas
de otra época, marcada huellas, para el conocimiento
de las nuevas generaciones en sus industrias y artes,
transformandose sus antiguas viviendas en
ranchos hechos de paja y terron. Pues en
esta provincia es donde se conserva la Lengua
Quichua, que entre las mayoria de los habitantes
se habla, como en casi todos los departamentos
que la componen; como tambien se cantan
aires criollos en Quichua, se bailan gatos,
Chararera; que viene el grato recuerdo de
aquellos moradosos tan entusiasta en la
fiestas, que aun se festeja en estas reuniones
con la bebida llamada aloja, que el principal
objeto es embriagarse, haciendo tiros con
armas de fuego; dando fuertes gritos, todo consiste
en seguir las fiestas o bailes dias enteros;
Luego son muy religioso, hacen novena y le
rezan a los santos, luego se sigue el baile con
cantos criollos, asi duran estas novena, nueve
noches consecutivas.

Si por casualidad muere algun angel sea un
chiquito de poca edad, lo velan, le hacen alas de
papel de Oficios para que araya al cielo, le ponen
cintas de diversos colores y un mortaja, despues le baile

ante el chico muerto durante toda la noche del velorio. También los casamientos son bastantes raros, porque los padrinos de la novia van el día anterior a la casa de los padres, y éste se la entrega al novio con el padrino, quedando los padres en la casa, por ejemplo; esa noche ante empieza el baile con los que van acompañar los novios, al día siguiente sale con dirección donde se encuentra el cura a caballo, todos hasta llegar al lugar, después de realizarse el casamiento regresan los novios con la comitiva, el novio y la novia vienen juntos y demás jinetes van corriendo adelante hasta un trecho regular y de ahí se vuelven corriendo a todo lo que da el caballo para atropellar los novios, haciendo tiros y gritos con ruidos los novios, en fin así llegan hasta la casa de los novios; bailando durante toda la noche, embriagándose que consiste la mayor alegría; al siguiente van a pedir la bendición a los padres, éstos le contestan; "Dios me le dé su Gracia". De noche tienen miedo a los silbidos de las aves, se creen que son almas, para que desaparezca este mal hacen procesiones con santos y prenden velas debajo de los árboles para ahuyentar el mal, tienen creencias en la luz mala, que existen brujería y los curanderos hay muchos también, en fin sería imposible hacer una narración tan fiel en el corto tiempo, estos estudios precisan años para conseguir una buena fuente a la literatura Argentina.

Luis



Localidad - "25 de Mayo"

Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director que la remite. Sr. Crispín P. Deláquez

Nombre de la persona que la narró - Don Luis Suarez

Edad de esta persona - 28 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Otros datos - Ninguno

Juego de la Pandorga

Por ejemplo se rifan 10 Kilos de carne.

Entran seis personas al juego y se termina el naife, repartido desde el As hasta 7 y sota para enterar las seis manos; como se acostumbra en la localidad; ahora da principio al juego, empieza a jugar el que tiene el As y este es el primero que juega; el sigue; jugando el 3 y 4 juega siempre, pero, si de lo contrario tendrá que dar la jugada al subsiguiente para que este quede sin jugar; el 3^{er} puede dar por invalidad que tenga el 3 y 4, si tiene que jugar; el 4^{er} está con 5, 6, 7 y sota para entozar o hacer el lazo que se llama entre los jugadores; entonces este ha hecho dos tantos y se sigue picando el As, el 5^{er} da por resultado que está con el As sola, juega y sigue al 6^{er} este está con el rey de oro y el As de oro, estas son las pandorgas y es dueño de jugarla por lo número que quiera; ahora sigue el que tiene el As de oro por dos y el 3 y el rey de oro por cuatro; entonces este ha salido con toda sus cartas; y soca tres tantos y los demás jugadores se van con todas las cartas al naife, luego se dan de nuevo las cartas y empiegan en las mismas formas el juego hasta completar doce tantos de que hace primero, es el ganador de la pifa.

Fin



Localidad - "25 de Mayo"

Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director que la remite - Sr. Crispin P. Velázquez

Nombre de la persona que la narra - Don Benigno Vira -

Edad de esta persona - 18 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si

Otros datos - Ninguno -

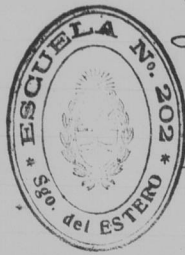
Canto Popular
Sobre el baile del Palito

El palito está muy mal.
Con un dolor en los dientes.
El médico que lo cura.
Dice que el palito miente.

2.
El papito está muy mal.
Con un dolor en la nuca.
El médico que lo cura
Dice que no hay sanar nunca.

3.
Una vieja se murió.
Porque ya llegó la hora
¡Ay! - que ponerle una cruz.
De una bayna de algarroba.

Fin



Localidad — "2^a de Mayo"

Escuela Nacional N^o 202

Nombre del Director que la remite — Sr. Crispin. P. Velázquez

Nombre de la persona que la narra — Don Benigno Lima

Edad de esta persona — 18 años

Si el maestro sabe que la conoce a otras personas — Si

Otros datos — Ninguno

Canto Popular
Para el baile del "Gato"

Anda y veni volando
Asi decia,
Cuando tendran
Alivio la prenda mia-

2^o
Anda y veni volando
Toma este nardo.
Llevale a mi dueña.
Que yo le mando.

3^o
Arbolito de verde ramo
Salito de abucena.
Flor de retamo.

4^o
Yo no soy de este prago
Yo soy de seres.
Donde lloran los hombres.
Por las mujeres.

5^o
Esa nube negra
Que viene cubriendo, el sol.
Yo te traigo retratada.
Vida de mi corazon.

Fin



Localidad - "28 de Mayo"

6

Escuela Nacional N.º 202

Nombre de la persona que la llevó - Don Benigno Viera

Edad de esta persona - 18 años.

Nombre del Director que la remite - Sr. Crispín P. Velázquez

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si -

Otros datos - Ninguno -

"Canto Popular"
Para el baile de Chacarera.

Como dice que me quiere.
No me sales a buscar.
Como el agua busca el río
Y el río busca el mar.

- 2^o -

Soy del fuego no me quemó.
Soy del agua no me mojé.
Cuando me estiro y me encojé.
Soy del agua no me mojé.

- 3^o -

De mi pecho saco un ramo
No me obligu chacarera.
Chacarera no me llamo.

- 4^o -

Para que quiero la vida.
Si cada día la lloro.
Otra dicha se merece.
Trenda que yo la adoro.

Fin



Localidad - 2^o de Mayo.

7

Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director, que la remite - Sr. Crispin R. Velázquez

Nombre de la persona que la narró - Sra. Quintina G. de Rodríguez

Edad de esta persona - 48 años -

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos - Ninguno -

"Decima"

En una la estoy queriendo.
En dos estaba mi encanto.
Sobre las tres vida mías.
No me haga padecer tanto.

En cuatro nada le advierto.
En cinco le haga un pedido.
En seis le pido mi bien;
Que no me heche en olvido.

En siete estaba pensando.
En ocho preciosa flor.
En nueve no me desprecies.
Que he de hacer ese favor.

En once reloj pulido siempre,
por meses le pido; que no me heche en olvido.

Fine



Localidad - "25 de Mayo"
Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director, que la remite - Sr. Crispin. R. Delazquez

Nombre de la persona que la navó - ^{Sra} Quintina. G. de Rodriguez

Edad de esta persona - 48 años.

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - No

Otros datos - Hace como unas 26 años que se cantaba
esta decima en Santiago - -

"Decima"

Toma la pluma en la mano.
Para escribir mi esperanza.
Ni han que tú me pases mal.
En mí no ha de hallar mudanza
Por que lo supe querer, ni han que mil
Años se pasen, firme, constante y de ser:
No pienso en olvidarla y el ratito,
Que yo duermo, cuando dejo de llorarla.

Ya puesto el amor en otra.
Ya puesto su amor fingido
Gozará por muchos años.
A Dios que ya me retiro.

Fin



Localidad - "25 de Mayo"

Escuela Nacional No. 202

Nombre del Director que la remite - Sr. Crispin R. Velazquez

Nombre de la persona que la narró - Sr. Crispin R. Velazquez

Edad de esta persona - 3 1/2 años

El maestro sabe que la conocen otras personas - No -

Otros datos - Ninguno -

Adivinanzas
de Buenos Aires

La Carta

Pasa río pasa mar
No tiene boca y sabe hablar.

El Tabaco

En la Habana fui nacido.
Y en el mundo consumido.

El Reloj

Entre dos paredes blancas
Hay una hermosa mujer
Que trabaja día y noche
Y no le dan de comer.

El Anillo

Redondo redondo.
Barril sin fondo.

La Hela

Una l varita por Dios elegida
Ni verde ni seca ni de árbol nacida

De Santiago del Estero

La Escopeta

Yendo para Buenos Aires
Llevo una mula cargada
Sea me dispara la carga
Y la mula queda parada.

El Arestuz

Alta barranca.
Pichana blanca.

El humo

Alto como un pino.
Pesa menos que un camino.

El pozo

Largo como lazo
Redondo como sedoso

El ajo

Yo soy un verbajo
Que de mí salen los gajos
De mí huye la serpiente
Yo soy un espantajo

El Hacha

Dentro de un monte
Se pega un grito.
Y quedo callado.

El babello

Fui al monte a cortar un palito
Cortarlo pude, y rajarlo no.

De Cordoba

El Bigarrillo.

Un diquinto blanco.
Tiquito colorado.

Localidad - "23 de Mayo"

Escuela Nacional N.º 202

(Permiten) Director. Don Crispin. R. Velázquez

Nombre de la persona que lo narró - No

Edad de esta persona -

Si el maestro sabe que la conocen otras persona - Si

Otros datos - Este estilo criollo lo cantan en la provincias del Litoral -



"El Pangaré"

Indio dame el pangaré.
Que tan fiero me robastes.
Y al robarlo me dejastes
Toda la vida de pie.
Dámelo, yo te daré
Lo que tu ambicion me pida.
Mi rincha toda florida.
Mi chiripa bien bordado.
Y si es poco lo ofertado.
Hasta te doy mi querida

La vez que hasta mi querida.
Te apresro casi que es fiero.
Es linda como un lucero.
Entre las flores nacidas.
Por ella puse mi vida
Mil veces en discision.
Por ella está mi facon.
De roja sangre manchado
La vez si la habre apreciado.
Con fuerzas mi corazón.

He ido a tu toleria.
Buscando asilo y llegué.
Porque siempre imaginé
De que allí lo encontraria.
Y voz paupra el otro dia.
Del pingo te apoderaste.
Que me amarraran mandastes.
Y yo te lo toleré.
Pensando en el pangaré
Que tan fiero me robastes.

Dámelo yo te daré.
Lo que tu ambición me pida.
Pero dame el pangaré.
Compañero de mi vida.
Dámelo que mi partida.
Viene mis pasas digiendo.
Todo te estoy apreciando.
En pago del pingo mio.
Y voz indio duro y frío.
De gozo te estás muriendo.

A mi me sobra el coraje.
Para pelearte indio fiero.
Y he de clavar con mi acero.
Tu corazón de salvaje.
No pagarás el ultraje.
En esta linda ocasión.
Con tu propio corazón.
Y al fin de mi partida.
Tendré el pingo y mi querida.
Por la ley de mi farón.

Fin

Copia de un
librito de Buenos Aires
que se vende en
los kioscos RDU



Localidad - "25 de Mayo"

13

Escuela Nacional N.º 202

Nombre del Director que la remite - Sr. Crispin R. Velazquez

Nombre de la persona que la marcó - Sr. Serapis Rodriguez

Edad de esta persona - 18 años

Si el maestro sabe que la conocen otras personas - Si.

Otros datos - Ninguno.

Relaciones para los bailes llamado Aires
Caballero

Niña de la boca chiquitito
Supiera donde es su casa
Para darle una visita

Niña

Mi casa es adentro pozo
En una profundidad
El camino lo tiene franco
Si va, tiene voluntad.

Caballero

Que es lo que dice esta niña
Que no le puedo entender
No sé si es argentina
Es de hoy día ó es de ayer.

Niña

Hay le mandó un ramito
Rociado con el sereno.
En vano que me proponga.
Sabiendo que tengo dueño.

Caballero.

De vicio te has de estiar
Como en verdolaga en huerta.
A lo largo ó la corta
Tbas de correr por mi cuenta.

Niña

Sembre trigo y nació trebol,
Del trebol nació la flor.
Tú es un hombre casado.
Que no le conviene amor.

Caballero.

En la puerta de mi casa
Tengo un tirante de flota
Para empeñar mi sombrero
Por esta linda muchacha

Niña

Me gusta la cinta verde
 Mucho más lo capecito,
 No dicen que ando de novio
 Con una de aquí serquita
 Caballero

En la copa de mi sombrero
 Tengo un papel de binientos
 Para solicitarlo
 Con palabra de casamiento.

Niña

En la puerta de mi casa
 Tengo una planta de té
 Sufrá y tenga paciencia
 No he nacido para vá.
 Caballeros

Niña de los ojos negros
 Y de los labios rosados
 Sus padres serán mis suegros
 Y sus hermanos mis cuñados

Niña

Moço de los ojos negros
 Y de los labios rosados
 Mis padres no quieren yernos
 Ni mis hermanos cuñados.

Caballeros.

En el cielo está el refoj
 Y el refoj está diciendo
 Que nos queremos los dos.

Niña

El anillo que me dió
 De rabía lo tire' al pozo
 Para que quiero anillo
 De muchacho alavancioso

Caballero

En mi' boca hay un yuyito
Que lo llaman flor de coca
Yo quisiera merecer
Un besito de su boca

Viña

Si quiero que yo lo quiera
Le a' de saunar con romero
Para que así se le quite el olfato
De quien lo quiso primero

Caballero

Entró la mano al bolsillo
Sacó una flor de clavel
En la cara de esta niña
Esta todo mi querer.

Viña

El pañuelo que me diste
Con el mío fueron dos.
Para secarme los ojos
Cuando yo lloré por vos.